

1	ובני	ראובן	בכור	כי	ישראל	הוא	הבכור	ובחללו	יצועי			
	ubni	raubn	bkur	ishral	ki	eua	ebkur	ubchllu	itzuoi			
	and-sons-of	Reuben	firstborn-of	Israel	that	he	the-firstborn	and-in-to-profane-him	berths-of			
	אביו	נתנה	בכרתו	לבני	יוסף	בן	ישראל	ולא	להתיחש			
	abiu	nthne	bkrthu	lbni	iusph	bn	ishral	ula	lethichsh			
	father-of-him	she-is-given	birthright-of-him	to-sons-of	Joseph	son-of	Israel	and-not	to-be-registered			
	לבכרה											
	lbkre											
	to-birthright											
2	כי	יהודה	גבר	באחיו	ולנגיד	ממנו	והבכרה	ליוסף				
	ki	ieude	gbr	bachiu	ulngid	mmnu	uebkre	liusph				
	that	Judah	he-has-mastery	in-brother-of-him	and-for-governor	from-him	and-the-birthright	to-Joseph				
3	בני	ראובן	בכור	ישראל	חנוך	ופלוא	חצרון	וכרמי				
	bni	raubn	bkur	ishral	chnuk	uphlua	chtzrun	ukrmi				
	sons-of	Reuben	firstborn-of	Israel	Enoch	and-Phallu	Hezron	and-Carmi				
4	בני	יואל	שמעיה	בנו	גוג	בנו	שמעי					
	bni	iuai	shmoie	bnu	gug	bnu	shmoi	bnu				
	sons-of	Joel	Shemaiah	son-of-him	Gog	son-of-him	Shimei	son-of-him				
5	בנו	מיכא	ראיה	בנו	בעל							
	mike	bnu	raie	bnu	bol	bnu						
	Micah	son-of-him	Reaiah	son-of-him	Baal	son-of-him						
6	בנו	בארה	אשר	הגלה	תלגת	מלך	פלנאסר	אשר	הוא	נשיא	לראובני	
	bare	bnu	ashr	egle	thlgth	phlnasr	mlk	ashr	eua	nshia	lraubni	
	Beerah	son-of-him	whom	he-deported	Tilgath	Pilneser	king-of	Asshur	he	prince	to-Reubenite	
7	ואחיו	למשפחתו	בהתיחש	לתלדותם	הראש	יעיאל						
	uachiu	lmshphchthiu	bethichsh	lthlduthm	erash	ioial						
	and-brothers-of-him	to-families-of-him	in-to-be-registered	to-genealogical-annals-of-them	the-head	Jehiel						
	וזכריהו											
	uzkrieu											
	and-Zechariah											
8	ובלע	בן	עזז	בן	שמע	בן	יואל	הוא	יושב	בערער	ועד	נבו
	ublo	bn	ozz	bn	shmo	bn	iuai	eua	iushb	boror	uod	nbu
	and-Bela	son-of	Azaz	son-of	Shema	son-of	Joel	he	one-dwelling	in-Aroer	and-unto	Nebo
	מבועל											
	ubol	moun										
	and-Baal	Meon										
9	ולמזרח	ישב	עד	לבוא	מדברה	למן	הנהר	פרת	כי	מקניהם		
	ulmzrch	ishb	od	lbua	mdbre	lmn	ener	phrth	ki	mqniem		
	and-to-east	he-dwelt	unto	to-enter	toward-wilderness	to-from	the-stream	Euphrates	that	cattle-of-them		
	רב	בארץ	גלעד									
	rbu	bartz	glod									
	they-increased	in-land-of	Gilead									
10	ובימי	שאו	עשו	מלחמה	עם	ההגראים	ויפלו	בידם				
	ubimi	shaul	oshu	mlchme	om	eegrainm	uiphlu	bidm				
	and-in-days-of	Saul	they-made	war	with	the-Hagarites	and-they-are-falling	in-hand-of-them				
	וישבו	באהליהם	כל	על	פני	מזרח	לגלעד					
	uishbu	baeliem	ol	kl	phni	mzrch	lglod					
	and-they-are-dwelling	in-tents-of-them	on	all-of	surfaces-of	east	to-Gilead					
11	ובני	גד	לנגדם	ישבו	בארץ	הבשן	עד	סלכא				
	ubni	gd	lngdm	ishbu	bartz	ebshn	od	ske				
	and-sons-of	Gad	to-front-of-them	they-dwelt	in-land-of	the-Bashan	as-far-as	Salcah				
12	יואל	הראש	ושפם	המשנה	ויעני	ושפט	בבשן					
	iuai	erash	ushphm	emshne	uioni	ushpht	bbshn					
	Joel	the-head	and-Shapham	the-second	and-Jaanai	and-Shaphat	in-Bashan					

¹ . Now the sons of Reuben the firstborn of Israel, (for he [was] the firstborn; but, forasmuch as he defiled his father's bed, his birthright was given unto the sons of Joseph the son of Israel: and the genealogy is not to be reckoned after the birthright.

² For Judah prevailed above his brethren, and of him [came] the chief ruler; but the birthright [was] Joseph's:)

³ The sons, [I say], of Reuben the firstborn of Israel [were], Hanoch, and Pallu, Hezron, and Carmi.

⁴ The sons of Joel; Shemaiah his son, Gog his son, Shimei his son,

⁵ Micah his son, Reaia his son, Baal his son,

⁶ Beerah his son, whom Tilgathpilneser king of Assyria carried away [captive]: he [was] prince of the Reubenites.

⁷ And his brethren by their families, when the genealogy of their generations was reckoned, [were] the chief, Jehiel, and Zechariah,

⁸ And Bela the son of Azaz, the son of Shema, the son of Joel, who dwelt in Aroer, even unto Nebo and Baalmeon:

⁹ And eastward he inhabited unto the entering in of the wilderness from the river Euphrates: because their cattle were multiplied in the land of Gilead.

¹⁰ And in the days of Saul they made war with the Hagarites, who fell by their hand: and they dwelt in their tents throughout all the east [land] of Gilead.

¹¹ And the children of Gad dwelt over against them, in the land of Bashan unto Salcah:

¹² Joel the chief, and Shapham the next, and Jaanai, and Shaphat in Bashan.

- 13 ואחיהם לבית אבותיהם מיכאל ומשלם ושבע ויורי
uachiem lbith abuthiem mikal umshlm ushbo uiuri
and-brothers-of-them to-house-of fathers-of-them Michael and-Meshullam and-Sheba and-Jorai
- 13 And their brethren of the house of their fathers [were], Michael, and Meshullam, and Sheba, and Jorai, and Jachan, and Zia, and Heber, seven.
- שבועה ועבר וזיע ויעכן
shboe uobr uzio uiokn
seven and-Eber and-Zia and-Jachan
- 14 ישישי בן מיכאל בן גלעד בן ירוח בן חורי בן אביחיל בני אלה
ishishi bn mikal bn glod bn iruch bn churi bn abichil bni ale
these sons-of Abihail son-of Huri son-of Jaroah son-of Gilead son-of Michael son-of Jeshishai
- 14 These [are] the children of Abihail the son of Huri, the son of Jaroah, the son of Gilead, the son of Michael, the son of Jeshishai, the son of Jahdo, the son of Buz;
- בז בן יחדו בן
buz bn ichdu bn
son-of Jahdo son-of Buz
- 15 אחי בן עבדיאל בן גוני לבית ראש גוני אבותם
achi bn obdial bn guni rash lbith abuthm
Ahi son-of Abdiel son-of Guni head to-house-of fathers-of-them
- 15 Ahi the son of Abdiel, the son of Guni, chief of the house of their fathers.
- 16 וישבו בגלעד ובבשן ובבנתיה ובכל מגרשי שרון
uishbu bglod bbshn ubbnthie ubkl mgrshi shrun
and-they-are-dwelling in-Gilead in-Bashan and-in-skirts-of-her and-in-all-of common-lands-of Sharon
- 16 And they dwelt in Gilead in Bashan, and in her towns, and in all the suburbs of Sharon, upon their borders.
- תוצאותם על
ol thutzauthm
on exits-of-them
- 17 כלם התיחשו בימי מלך יהודה ובימי ירבעם מלך ישראל
klm ethichshu bimi iuthm mlk ieude ubimi irbom mlk
all-of-them they-registered-themselves in-days-of Jotham king-of Judah and-in-days-of Jeroboam king-of Israel
- 17 All these were reckoned by genealogies in the days of Jotham king of Judah, and in the days of Jeroboam king of Israel.
- 18 נשאי אנשים חיל בני מן מנשה שבט וחצי וגדי ראובן בני
nshai anshim chil bni mn mnshe shbt uchtzi ugdi raubn bni
sons-of Reuben and-Gadites and-half-of tribe-of Manasseh from sons-of valor mortals ones-carrying-of
- 18 . The sons of Reuben, and the Gadites, and half the tribe of Manasseh, of valiant men, men able to bear buckler and sword, and to shoot with bow, and skilful in war, [were] four and forty thousand seven hundred and threescore, that went out to the war.
- וארבעה ארבעים מלחמה ולמורי קשת ודרכי וחרב מגן
uarboe arboim mlchme ulmudi qshth udarki uchrb mgn
and-four forty battle and-ones-being-taught-of bow and-ones-bending-of shield and-sword
- יצאי וששים מאות ושבע אלף
itzai ushshim mauth ushbo alph
ones-going-forth-of host thousands and-seven-of hundreds
- 19 ויעשו ונודב ונפיש ויטור ההגריאים עם מלחמה
uiozru unudb unphish uitur eegriaim om mlchme
and-they-are-making war with the-Hagarites and-Jetur and-Naphish and-Nodab
- 19 And they made war with the Hagarites, with Jetur, and Nephish, and Nodab.
- 20 ויעזרו וכל ההגריאים בידם וינתנו עליהם ויעזרו
uiozru ukl eegriaim bidm uinthnu oliem
and-they-are-being-helped on-them and-they-are-being-given in-hand-of-them the-Hagarites and-all-of
- 20 And they were helped against them, and the Hagarites were delivered into their hand, and all that [were] with them: for they cried to God in the battle, and he was intreated of them; because they put their trust in him.
- בטחו כי להם ונעתור במלחמה זעקו לאלהים כי שעמהם
btchu lem ki unothur bmlchme zoqu laleim ki shomem
to-them that they-trusted and-he-was-entreated in-battle they-cried-out to-Elohim who-with-them that
- 21 וישבו מאתים וצאן אלף חמשים ומאה אלף וחמשים
uishbu mathim utzan alph chmshim adm mae alph
and-they-are-capturing cattle-of-them camels-of-them fifty thousand and-flock two-hundreds and-fifty thousand and-donkeys two-thousands and-soul-of human hundred thousand
- 21 And they took away their cattle; of their camels fifty thousand, and of sheep two hundred and fifty thousand, and of asses two thousand, and of men an hundred thousand.

- 22 כי חללים רבים נפלו כי מהאלהים המלחמה וישבו
ki chllim rbim nphlu ki mealeim emlchme uishbu
that ones-mortally-wounded many they-fell that from-the-Elohim the-battle and-they-are-dwelling
- 22 For there fell down many slain, because the war [was] of God. And they dwelt in their steads until the captivity.
- תחתיהם עד הגלה
thchthiem od egle
in-instead-of-them until the-deportation
- 23 ובני חצי שבט מנשה ישבו בארץ מבשן בעל עד חרמון ושניר
ubni chtzi shbt mnshe ishbu bartz mbshn od bol chrmun ushnir
and-sons-of half-of tribe-of Manasseh they-dwelt in-land from-Bashan unto Baal Hermon and-Senir
- 23 And the children of the half tribe of Manasseh dwelt in the land: they increased from Bashan unto Baalhermon and Senir, and unto mount Hermon.
- והר רבו המה חרמון
uer chrmun eme rbu
and-mountain-of Hermon they they-increased
- 24 וירמיה ועזריאל ואליאל וישעי ועפר אבותם בית ראשי ואלה
uiale rashi bith abuthm uophr uishoi ualial uozrial uirmie
and-these heads-of house-of fathers-of-them and-Epher and-Ishi and-Elieel and-Azriel and-Jeremiah
- 24 And these [were] the heads of the house of their fathers, even Epher, and Ishi, and Elieel, and Azriel, and Jeremiah, and Hodaviah, and Jahdiel, mighty men of valour, famous men, [and] heads of the house of their fathers.
- והודויה ויחדיאל אנשים גבורי חיל אנשי שמות ראשים לבית
ueuduie uichdial anshim gburi chil anshi shmuth rashim lbith
and-Hodaviah and-Jahdiel mortals masters-of valor mortals-of names heads to-house-of
- אבותם
abuthm
fathers-of-them
- 25 וימעלו ואלהי אחרי ויזנו אבותיהם באלהי
uimolu balei abuthiem uiznu achri alei
and-they-are-offending in-Elohim-of fathers-of-them and-they-are-committing-prostitution after Elohim-of
- 25 And they transgressed against the God of their fathers, and went a whoring after the gods of the people of the land, whom God destroyed before them.
- עמי מפניהם אלהים השמיד אשר הארץ
omi eartz ashv eshmid aleim mphniem
peoples-of the-land whom he-exterminated Elohim from-before-them
- 26 ויער פלנסר תלגת רוח ואת אשר מלך פול רוח את ישראל אלהי ויגלם ויחצו
uier phlnsr thlgth ruch uath ruch thlgth phlnsr
and-he-is-raising Elohim-of Israel » spirit-of Pul king-of Asshur and » spirit-of Tilgath Pilneser
- 26 And the God of Israel stirred up the spirit of Pul king of Assyria, and the spirit of Tilgathpilneser king of Assyria, and he carried them away, even the Reubenites, and the Gadites, and the half tribe of Manasseh, and brought them unto Halah, and Habor, and Hara, and to the river Gozan, unto this day.
- מנשה שבט ולחצי ולגדי לראובני ויגלם ויחצו ויביאם
mnshe shbt ulchazi ulgdi lraubni uiglm uibiam
king-of Asshur and-he-is-deporting-them to-Reubenite and-to-Gadite and-to-half-of tribe-of Manasseh and-he-is-bringing-them
- לחלח וחבור והרא ונהר גוזן עד היום הזה
lchlch uchbur uera uner guzn od eium eze
to-Halah and-Habor and-Hara and-stream-of Gozan unto the-day the-this